

ABONNEMENTS

Indochine Union Postale
Un an... 8 00 Un an... 10 00
Six mois... 5 00 Six mois... 6 00

ANNONCES LÉGALES

80 lignes de 6 points sur justification
de 2 cœurs quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

8 francs.

DÔNG PHÁP THỜI BÁO

Tổng-tỷ:
NGUYỄN-KIM-DINH

Chủ bút:

TRẦN-HUỲ-LIỆU dit NAM-KIỀU MỘT TUẦN XUẤT BẢN ĐA LẦM NGÀY THỦ HAI, THỦ TÙ, THỦ SÁU

DEPOT LEGAL
INDOCHINE

BÁO QUÁN
196 đường d'Espagne
SAIGON

Điện Thoại Nội (Telephone)
84 324

GIÁ BÁN

Dông-Pháp Ngõa-Qabe
Một năm... 8 00 Một năm... 10 00
Nửa năm... 5 00 Nửa năm... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước
Thứ và mandat để gửi cho:
M. NGUYỄN-KIM-DINH

Rao báo về việc buôn bán hay là
việc gì xin thương nghị trước

HỘI QUÁN ANNAM

VĂN-XƯƠI
BÀI KÝ CHO'I NÚI

Người Annam, đất nước Annam mà đã bao lâu nay đến đây giờ mới có, tiếng hót lèo lèo lập hội-quán Annam, thi thiet là quite muộn. Tuy vậy, « muộn » còn hơn « không », và chẳng trước kia chưa có, mà bây giờ sắp có, rồi sau này đã có, thi ai người Annam há chẳng vui mừng há chẳng mong mỏi làm sao !

Lập hội-quán Annam ! Ngày nay ai cũng biết rằng là một việc nên làm phải làm, ngay từ bây giờ bắt đầu phải chờ đợi cho dòng dài nữa. Đã bao lâu nay người minh sành trưởng ở miếng đất này, sum họp & mồng đất này, như là ở nơi kinh thành Saigon này, dù hết cả các hàng người, vậy mà mồ mòn trong ra, hội-quán người Pháp có, hội-quán Khách-trú có, hội-quán Chàva có, duy có hội-quán người Annam tức là chủ-nhân ông cái miếng đất này thì tuyệt-nhiên không có, mỗi khi có việc gì chung mà muốn tự hiệp với nhau, bắn bạc cung nhau, thi lại phải cải đổi khó khăn là mướn một cái nhà nào chặt hợp, hay mượn của họ nào, có khi lại phải tự hiệp ở một chỗ đất trống trong ra thiет là lối thói bất tiện quá, vậy thi lập hội-quán Annam chính là cái lòng mong mỏi chúng của các hàng người Annam, cái nghĩa vụ chúng phải gánh vác của các người Annam, sự đó dành rồi.

Vì rõ ràng Bùi quang-Chiêu và bùi hội-dòng tri-sự họ Nam-ký Khuyển-học có thương thuyết với quan Toàn-quyền Varenne về việc lập hội-quán Annam, thi hiện đã được ngài ưng chuẩn rồi, nay mai đây sẽ thi hành. Tôi hôm thứ bảy 6 July mới đây, đã có bùi các người trong hội và các người ngoài hội cùng các nhà làm báo lì dò bùi định coi cách làm ra sao, thi ai cũng hoan nghênh cái việc làm chung ấy, nay mai sẽ tuyển bổ quoc-dân để rồi cùng nhau cử một bùi hội-dòng tri-sự để đảm đương các công việc, vây thi lập hội-quán Annam » không phải « cái thời-kỷ mang tưởng nữa, mà đã bắt đầu vào cái thời kỳ thiêt-hành rồi !

Lập hội-quán Annam đã vào cái thời kỳ thiêt-hành, song thiêt-hành có thành được hay không cũng ở nơi quoc-dân Annam; đối với các công việc khác, thi ta còn cần phải cố gắng nhiều lít, chờ đợi với việc lập hội-quán Annam này thi tưởng chẳng cần phải nói đồng-bảo ta cảm nhận là cái bùi phản phái tản thành rõ !

Hội các nhà phu-hộ Annam ! Các ông đã sẵn lòng hào nghĩa, lại trong tay có sẵn đồng tiền, bao lâu nay đã tận trợ vào các việc công ích khác, vây thi đối với một việc đại công ích tức là việc lập hội-quán Annam này há để mán ngó !

Hội các ngài có dạ nbiết thành ! Các ngài bao lâu nay đã lo lắng trú hoạch cho quoc-dân việc này việc nọ, vây thi đối với một việc đại cảm yếu là việc lập hội-quán Annam này, các ngài phải kế vai gánh vác lấy !

Hội quan Annam mà thành lập rồi, thi sô là cái nhà chung của mấy triệu đồng-bảo, nào lập dân dien-thuyet nào mò ban dạy học, nào hội hiệp để bùi việc Ich-chung, hội quan da mang danh là « hội-quán Annam », thi ai người Annam cũng được hưởng quyền tự do ở cái nhà chung ấy, không phân biệt đẳng cấp nào, mà cũng không thuộc riêng đảng phái nào, đã bước chon vào hội-quán Annam, thi tức nhiên là anh em trong một nhà cả, trên bàn thờ tổ tiên Hồng-Lạc, dưới anh em đồng-bảo sum vầy chung nhau, khuyên nhau nghĩa vụ, bao nhau học hành, lên tiếng gọi đoàn, véo von trên dân dien-thuyet, tò thò hữu ái, sum vầy bùi

HƯƠNG TRUYỀN

TAU

NOTES

Bắc-kinh.—Gần ba triệu người Tàu đã vào viেt nôï loạn. Quan đao thô nhát của đảng Quốc-dân sau khi May được Ta-Tung-Fou đã khán quan Changsi đánh một trận làm quan bèn ngheoit phái tản to.

Hương cảng.—Chín cơ quan của đảng Quốc-dân đã kêu-lên Kouangsi để hợp với đạo quan bèn lén lấy Hu-nan (Hồ-Nam). Chín cơ quan ấy cả thảy 1.500 người,

Quốc-dân quan đang giữ thô thû ở ranh hỉnh Kianai và Fou-kiun (Phúc-Kiến) và mò thô công ở mạn bắc Ilan Koangtung. Kè gân 1000.000 lính ra trận.

Tin Nhan-huệ-Khinh

Nhan-huệ-Khinh gần bờ ngày không thấy ở Bắc-kinh, các quan Thượng-tho coi đợi mang lịnh sau cuộn bùi-nghị Ngô-Truong.

Tin Tao-Còn

Tao-Còn đã trốn về Tao-Tung-Fou để tìm Ngô-bùi-Phu.

Truong-tac-Lâm muôn phái

Ngô-bùi-Phu

Truong-tac-Lâm đã Ngô một mìn chong với Quốc-dân quan đợi khi Ngô thua mới đem quan đến cứu viện; Truong-tac-Lâm như thế là có ý làm cho Ngô mất thô-lyc dặng quyền binh trong nước và một bay mình

HÀI-VĂN

Tôi là tri-ám của

Bầu Ninh dày !

(Núi Đại-Tô Châu, thuộc địa phận

làng Thuza-Yênh-hinh Hatin)

Con người ta thường trong

không baigia hinh không người, huy

ta, mòi hông khop của Kép-phát

đi

làng, người thi

chết

Magasin de Soleris, ĐÔ-VĂN-MU'Ô'I

29, rue Sabourain - Saigon

Bồn hiệu bán ròng hàng lụa dù thủ : hàng Tô, hàng Tàu, và hàng Nhật v.v. như các lụa Bombay. Nhiều thứ hàng kiều mới dù màu sắc rất xinh đẹp, qui bá, qui có biến thời thường dùng, và yêu chuộng làm. Hàng Tàu: lanh và xuyên nhuộm tại Bến Tre, có danh tiếng xưa nay, chung khi nào phải trả. Dù các thứ hàng trắng tốt nhất hàng và có thứ Lụa-Đô-Đại-Pháp màu trắng họ khổ rộng, cạnh chỉ rất đều đẽ may dù mát hay là pyjamas thì không thứ hàng nào bị kẹp về sự bền chặt. Cứu xin qui ông qui bà vì nghĩa vụ vì đoàn thể mà lòng chiểu cố mà giúp thêm tôi, tôi lui mua bán giúp cho bồn hiệu ống màu thành phết, thi chúng tôi rất thâm cảm thành tinh, nguyện trãi mặt tánh thành mà hau tiếp và buôn bán không mày gi xảo trả cho mất lòng tin cậy của qui ông qui bà.

Nay kính

**Hiệu
Nguyễn Văn Trận**
96 Boulevard Bonnard Saigon

Giá: thép nổi số 178
Kỷ lầu rồi, chảng lòi mồi lanh dặng
5000 pilos đèn điện (lampes électriques de poche),

Nhiều kiểu

Áo múa nhẹ nhàng mà
thiết chắc, chỗ
riêng cho An
nam dũng, làm bằng gabardine imper
méable, tessus có sọc (carreaux) và
toile cirée.

Xin mời, qui ông, qui thầy ô xa, có
chu dung, xin viết tho thương nghe.
Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mời lại

1.000 cái áo múa Cauchouc
và gabardine, lông mướt
máy thêu tết xâu, dày mồng, dù màu,
dù lưới (đan ô 2 và dán ba).

Gia từ 7\$ tới 17\$ là thử thật
tốt nhất.

Có thứ áo múa Satin thương hạng
cho đàn bà dùng giá 31\$.

TRẦN QUANG XUÂN
158 rue d'Espagne (nhu chó mồi)
Saigon

10.000 cái dla hát bởi Annam,
Cao-mèn và Xiêm, hát
kinh sất, giá mỗi dla 1\$. Mua sỉ giá
khác.
(Có nhiều nền phết bán rẻ).

**Lò nhuộm
NGUYỄN V. TRẦN**

Nhuộm bằng màu
"La Teinture Idéale"
nón không khi nào phải và ăn mòn
Nhà thi hành nghệ và cách sáp
đặt có thư tự, nón nhuộm khó và
nau.

Lò nhuộm dù các thứ hàng, dù
đầm, dù tây, khăn, áo, dù, tàng
nguyên và y vẫn vẫn.

Mon Nguyen-V.-Tran
96 B. Bonnard Saigon
Đây thép nổi số 178.

Máu nhuộm e La Teinture Idéale
sát giá. Bản sỉ từ 20 lô sáp lớn giá
0.85 mỗi lô. Bản lô giá thiệt nhẹ.

Quảng cáo đồng bang

Kính cáo phông đồng bang ưng ý
Lý-Tinh-Khách-Lâu bấy lâu nay của
M. Trần-quang-Ngô, nay đã sang
cho tôi là M. Nguyễn-minh-Ngọc để
Chín-Tưng, từ tháng Août cho đến
nay tôi ta bùi súng lại cõi tinh
khét việt trong phòng đấu đó để
hoàn toàn. Còn trong phòng bồi dân để
sei khiến cho vừa lòng qui khách.

Còn han ngày thi có chassieur gát,
ban đêm lại có bạch gardien gát,
và lý vây việt trong phòng đấu đó tôi
đã sắp đặt yên ổn, còn như qui ông
qui thầy di cõi nơi, luôn dù tại
phòng thi cũng có chỗ đỗ, còn như
mundo trang báu nứa tôi có Garage
riêng mỗi cái xe một cần chia khóa
minh cát, khỏi lo trầy trưa chí cát
rõ, vì là cái Drago của tôi lòn lòn.
Véngkay nay tôi đã sửa sang trong
cái cho vừa ý qui khách, nay tôi
thỉnh qui ông cùng qui thầy
đi Saigon ghô lại phòng tôi mà
tôi coi rõ y như mấy lời tôi
tay không.

Jáy làm thảm cảm trọng
lòng giúp cho đồng bang
đến bộ tôi lấy làm đội ob
chỗ nhom kính tinh
LUC-TINH-KHACH-LAU
Võ 12 Phan Rang

Tốt quá, đừng xem!!!

Tiệm bán thủy sản hiệu con rồng vàng
của Ông

J. GIUNTOLI

135 Rue Catnat Saigon

Tiệm bán thủy sản của Ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm
nay, qui ông quâia trọng lợn nhỏ si ai cũng đều biết rõ, thiêt là một
nhà buôn lòn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi ký tầu bốn Pháp qua đều có đồ thủ nướu hội xoắn và đồ có hột
thuỷ ba hột nhện cà rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng
dùi bị kẹp, nên ông J. Giuntoli kính mời qui ông qui bà đến xem
trước khi tới máy thăm khảo thi so thot giá rõ thê nào và chở qui ông
qui bà sô vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

CÒN CHẮNG BAO LÂU

Cách 2 tháng nay hiệu *Bazar Moderne*
Vịnh-Tân ở chợ-cũ Saigon có bày cuộc bán đồ
cố cho giày sô « prime » hể mua từ 2\$ sập lên
thì tăng cho một tám. Giày sô này đèn cuối
tháng Juin nay thi xô, sô độc-dắc trùng một
cái máy hát lớn giá đặng 83\$, sô kè trùng một
hình dâ cầm thạch giá đặng 30\$ sô thứ 3 trùng
1 cái áo gầm bông bạc giá đặng 40\$, và từ sô
4 tới sô 30 thi mỗi sô đều có trùng đỗ đặng giá
13 d. 10 d. 8 d. 7 d. tới 2 d. và 1 d. Thiệt là
1 cuộc mua vui mà khôi lòn tiên, đèn ngày 30
Juin xô thi còn có bao lâu đâu? Xin qui khách
thù'a dịp mua sắm, đợi gót đèn hiệu Vịnh-Tân
mà mua dặng lây giày sô cầu may chơi cho vui.

c Còn chăng hao lâu, xin chờ trễ n.



Agent exclusif:

Lucien BERTHET & Cie, 66-68 rue Mac-Mahon

Hội các phủ hộ hào gia

M. Leon Radics là người thay mít cho
bóng bờ bơi Auto Hall sô di viêng khắp
lục-châu, ngày 2 Juin có mặt tại
Vịnh-teng rồi di các tỉnh khác. Vày
các phi hộ hào gia ní muốn mua boce
đó chả biết cáo thứ xe hơi hiệu
Citroën và giá cả, xin do ở người rái
tiến.

Bản nót giá như ở Hảng Saigon.

Nguyễn-Xích-Hồng
HỘC ĐƯỜNG

Ngày trai trưởng: 9 Mars 1920 (18
tháng giêng Annam).

Đóng tiền đệm con nhập học và
sinh nhau từ ngày 10-thị đến tại
Phòng-khoa ô đường Chasseloup-
Laubat n° 170 (trường ca).

Trên đây là chỗ giao gác mẹ họ
trò đến thăm con và nghỉ ngơi mọi
hai đêm sau đến.

Có xe hơi đưa và rước học trò

2\$30

Một cái đồng-hô....

bô tuổi, bộ phâ tim 50 ly, xi-kén trắng tói,
lâm, có thù tròn thù châm, máy Rosker
chạy 30 giờ nghe rất mạnh dặng và lòn tiếng.
Trà tiêu trước xin thêm 0.20 và tiền gửi.

Sor-mi bằng vải lanh (chemises cellulaires)
col denton sô dô từ 33 tới 35 giá 1.80.

Gày souliers hiệu ASTRA là hiệu danh
tiếng nhết, kiểu kiêm thời, xô dày tròn và
túi giày đê di, size (esemplu) giá từ 9.00

10.00 và 11.00.

Phan-Quan

Salgon-Bazar, 87 rue Catnat Saigon.

LUA LÈO

máy
pyjamas chúc sâm
An Giang, 65 H. Bonnard

Sut giid thiệt rẽ

Kính trình đồng-bang,
Tiệm tôi bán những đồ Bazar hàn
Tay, đồ chung dọn trong nhà dù thử
chẳng thiên món gì. Có dù cáo thê
chemises, giày tennis, nón casques
và các thứ hàng lụa như: lanh, xuyên,
tô, sa-ten màu, hàng Bombay, dùm
nhung dù màu, dù trắng.

Xin đồng-bang đem lòng objen cõi
trước đón xem chơi, sau gọi mòn nă
rõ mìn giúp cho kê đồng-bang, chung
tôi đợi on vò cung.

Ở Lope-linh gởi thư mua sô gửi theo
cách lanh hóa giao-hàng (Contre
remboursement).

Nay kính
PHAM-VAN-HIEN
94 Boulevard Bonnard
Saigon



LUA LÈO

may

Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10
hộ mìn, quần mìn tiện lâm
H. P. bón chồ ngồi, còn mới.
Xin do nơi Quan Ba thủy Lacroix
1 Bd Luro Saigon.

Muôn bán

Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10
hộ mìn, quần mìn tiện lâm
H. P. bón chồ ngồi, còn mới.
Xin do nơi Quan Ba thủy Lacroix
1 Bd Luro Saigon.

